

ÖZGEÇMİŞ

1. Adı Soyadı : Javid ALIYEV
Adres : İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi,
Fen/Edebiyat Fakültesi/İngilizce Mütercim
Tercümanlık
Telefon : (0212) 444 50 01 / 4406

2. Unvanı : Doçent
Mail : javid.aliyev@yeniuyuzyl.edu.tr

3. Öğrenim Durumu

Derece	Alan	Üniversite	Yıl
Lisans	İngiliz Dili ve Edebiyatı	Lankaran Devlet Üniversitesi	2005
Yüksek Lisans	İngiliz Dili ve Edebiyatı	Khazar Üniversitesi	2009
Doktora	Çeviribilim	İstanbul Üniversitesi	2016

4. Akademik Unvanlar

Ünvan	Kurum	Alan	Yıl
Yarı zamanlı Öğretim Elemanı	Aydın Üniversitesi	İngiliz Dili ve Edebiyatı	2019-2020
Doktor Öğretim Üyesi	İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi	İngilizce Mütercim Tercümanlık	2017-2024
Doçent	İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi	İngilizce Mütercim Tercümanlık	2024-Devam

5. Yönetilen Yüksek Lisans ve Doktora Tezleri

5.1. Tamamlanan Yüksek Lisans Tezleri

Rasheed Ghassan Abed, “From Cindirella to Cinder: The Posthuman Reimagining of Fairy Tales in Marissa Meyer’s *Lunar Chronicles*” (2019)

Mohammed Jamel Hussein, “The Politics and Poetics of the Uncanny: Monstrous Bodies in Mary Shelley’s *Frankenstein* and Ahmed Saadawi’s *Frankenstein in Baghdad*” (2020)

Niger Hacı, “Changing Nature-Human Relations in Catastrophic Narratives of J. G. Ballard’s *The Drowned World*” (2021)

İlayda Şahin, “Epiphanies of Queer Nostalghia in Michael Cunningham’s *A House at the End of the World*” (2021)

Hajer Talib Mahdi, “The Abjection of The African-American Female Figure and the State of BeingCast-Off Through Toni Morrison’s *Beloved* and *Paradise*” (2021)

Marwa Zuhair Hilmi, “Individual’s Isolation in E.M. Forster’s *The Longest Journey* and *A Roomwith a View*” (2021)

Mina Mohan Yakoub, “Unsung heroines of American civil war: Reversal of gender roles in LouisaMay Alcott’s *Little Women* and Charles Frazier’s *Cold Mountain*” (2022)

Lamya Fouad Khammas, “The Collective Traumatized Memory: A Comparative Study of Toni Morrison and Sinan Antoon's Selected Narratives (2022)

Nooruldin Mohammad Shakir, “Theocratic Dystopias: Faith as an Instrument of Manipulation in *2084 The End of the World* by Boualem Sansal and *Swastika Night* by Katharine Burdekin” (2022)

Mohammad Abdurrahman Rifahat, “A Feminist Reading of William M. Thackeray's *Vanity Fair* and Charlotte Brontë's *Jane Eyre*” (2022)

Karam Sultan, “The classical hero's journey of Lyra Belacqua in Philip Pullman's *His Dark Materials*” (2022)

5.2. Devam Eden Yüksek Lisans Tezleri

5.3 Doktora Tezleri

5.4 Tamamlanan Doktora Tezleri

Navid Moghaddam Gavgani, “The Call of the ‘Orient’ in James Morrier’s Novels” (2021)

5.5. Devam eden Doktora Tezleri

Ardeniz Özenç, “Mythopoeic Transformation of the English Novel from Modernism to Metamodernism: D. H. Lawrence’s *The Rainbow*, John Fowles’s *The Magus* and Rana Dasgupta’s *Tokyo Cancelled*” (2023-)

Yasin Acar, “The Castle as a Postcolonial Setting in *The Tartar Steppe* by Dino Buzzati, *The Opposing Shore* by Julien Gracq and *Waiting for the Barbarians* by J. M. Coetzee (2023-)

Saliha İrenci, “Immortal Forms: neo-Gothic and the Aesthetics of Death in Contemporary Fiction” (2024-)

6. Yayınlar

Aliyev, J., *Renaissance Period of English Literature and its Main Features*, Lambert Academic Publishing, Düsseldorf, Germany, ISBN-10: 3659897159.

6.1. Uluslararası Hakemli Dergilerde Yayınlanan Makaleler

Aliyev, J. “Negotiating and avoiding the Soviet censorship: a study of the first complete Azerbaijani translation of the *Thousand and One Nights*, 1973–1978”, *Translation Studies* (Taylor & Francis), 6 Şubat 2025, 1-18, <https://doi.org/10.1080/14781700.2024.2438965>

Aliyev, J. “Orta Çağ Çeviri Kültürü, *Translatio*, Metinlerarasılık: Christine de Pizan ve *La Cité Des Dames* Örneği”, *Avrasya Uluslararası Araştırmalar Dergisi*, 12/41, Aralık 2024, 413-433, <https://doi.org/10.33692/avasyad.1527296>

Aliyev, J., “Nizami, Profane Love and the Melancholy Tradition: Uncovering Amor Heroes in Indian Princesses’ Tale in *Seven Beauties*”, *arcadia: International Journal of Literary Culture* (De Gruyter), 58/2, Kasım 2023, p. 243-261, <https://doi.org/10.1515/arcadia-2023-2014> [AHCI]

Aliyev, J.,“(World) Literature as *Ars Vivendi* through Collaborative Authorship: The Case of *Escape Goat*”, *Journal of World Literature* (BRILL), 7/1, Mart 2022, p. 54-69, doi:10.1163/24056480- 00701003. [Scopus, Q1/ESCI]

Aliyev. J., “Translating Molly Bloom’s meandering inner voice: a case study of Turkish translations of the Penelope episode from *Ulysses*” *RumeliDE Journal of Language and Literature*

Studies, (19), Haziran 2020, p. 903-918 . DOI: 10.29000/rumelide.753196.

Aliyev, J., Abed, G.R. “Cinderella Goes Cyborg: Posthuman Re-imagining of Fairytale in Marissa Meyer’s Cinder” International Journal of Languages Education (IJLET), Volume 8, Issue 1, Mart 2020,p. 198-213. DOI: 10.29228/ijlet.41446.

Aliyev, J.,”Melankolinin düşsel zerafeti: Virginia Woolf’un Katı Nesneler başlıklı öyküsünün bir okuması” RumeliDE Journal of Language and Literature Studies, (Özel Sayı 6), Kasım 2019, p.290-301.DOI: 10.29000/rumelide.648879 ISSN: 2148-7782.

Aliyev, J.,”Dünya Edebiyatı açısından Çevrilebilirlik/Çevrilemezlik” Turkish Studies, Cilt 14 Sayı 4, 2019, p. 2029-2041 DOI: 10.29228/TurkishStudies.22978 e-ISSN: 1308-2140.

6.2. Uluslararası Bilimsel Toplantılarda Sunulan ve Bildiri Kitabında (Proceeding) BasılanBildiriler.

Aliyev, J., Emirosmanoğlu Zuhul. “Reveriescapes: Bachelard’s Poetics in Aquarelles as Material “Translation Work”, Trextuality 2 Material Turns in Translation: Intermediality and Circulation, University of Galway, Ireland, 4-6 September, 2025.

Aliyev, J. “Visual Representations of Translators and Dragomans: A Comparative Study of Early Modern Western and Ottoman Contexts”, 2nd International Congress on Academic Studies in Translation and Interpreting Studies (BAIBU-ICASTIS), Bolu Izzet Baysal University, 30 September-2 October, 2024.

Aliyev, J. “Narrating and Archiving Nature: Tom Committa’s The Nature Book as a New Genre of the Anthropocene”, Writing (Hi)stories in the Anthropocene, University of Konstanz, Germany, 4-6 September, 2024.

Aliyev, J., Emirosmanoğlu Zuhul. “La traduction en tant qu’« Architexte » : Reconstruire la Cité des Dames en turc”, XI. International Christine de Pizan Congress, Laussane-Geneva, Switzerland, 19-22, 2024.

Aliyev, J., Emirosmanoğlu Zuhul. “Bir Translatio ve Çeviri Bütüncesi: Christinde de Pizan ve *Le Cité des Dames*”, 3. Söylem Filoloji Sempozyumu, Akyaka-Muğla, Türkiye, 24-26 Mayıs, 2024.

Aliyev, J. “Transformation of Author Identities in Terms of Relationship of Contemporary Post-Soviet Exile Writing with Post-Revolutionary Emigré Writing”, “der markt hätte es gerne, wenn wir nur ‚exilautoren‘ wären.” Multidimensionale Konstruktionsprozesse von Autorschaft im aktuellen Kontext von Exil, Migration und Flucht, University of Kassel, Germany, 13-15 July, 2023.

Aliyev, J. “Perspectivizng Countercanon Formation in Soviet Canon of World Literature: The Case of Ernest Thompson Seton”, Version/Subversion II: Translation and Its Discontents, University of Porto,Portugal, 13-15 October, 2022.

Aliyev, J. “Medieval Sexualities, Transmission and Productive Censorship: A Study of Azerbaijani Translations of the Thousand and One Nights during the Soviet period”, XXIII Congress of the ICLA (International Comparative Literature Association), Tbilisi, Georgia, 24-29 July, 2022.

Aliyev, J. “Displaying the Modern Turkish Nation: The Karadeniz Floating Exhibition as a Case of Translation as Nation-Building”, Museums as Spaces of Cultural Translation and Transfer Conference,University of Tartu, 10-11 May, 2022.

Aliyev, J., Tabrizi, Sanaz. “Theater-Fiction Interaction in Honoré de Balzac’s *Lost Illusions*”, Theater and Drama Studies Conference: History and Memory, Theater and Drama Network, 3-4 December, 2021.

Aliyev, J., “Amor Heroes or Love-Melancholy in Black Princess’s Tale in Nizami’s Seven Beauties”, Cross-cultural Matches: Nizami and Dante, Nizami Ganjavi International Center, Azerbaijan Comparative Literature Association, Association of Italianists Dante Group, Pen Club Italia, 7-9 October, 2021.

Aliyev, J., “Oscar Wilde’s Translation of *Satyricon*: A Story of a Publishing Hoax” 3. Rumeli [Language, Literature and Translation] Symposium, Istanbul Medeniyet University/Istanbul SebahattinZaim University/ Istanbul Aydın University, 26-27 June, 2021.

Aliyev, J., “The Double Imagery of the Translator-Saint: Representations of Saint Jerome in Western Art”, 2nd International Congress on Academic Studies in Philology (BICOASP), Bandırma University, 2-5 September, 2020.

Aliyev, J., Bayram, Burcu. N., “An Analysis of Güneli Gün’s On the Road to Baghdad and Virginia Woolf’s Orlando in the Contexts of Androgyny and Picaresque”, 2nd International Congress on Academic Studies in Philology (BICOASP), Bandırma University, 2-5 September, 2020.

Aliyev, J., “On Melancholy Imagination of Objects: A Reading of Virginia Woolf’s Solid Objects”, International Conference on Academic Studies in Philology (BICOASP), Bandırma University, 26-28 September, 2019.

Aliyev, J., “Haymatlos Translator as a Fictional Character in László Kraznahorkai’s Chasing Waterfalls”, International Conference on Academic Studies in Philology (BICOASP), Bandırma University, 26-28 September, 2019.

Aliyev, J., “Edebiyatı Gastroeleştirel Bir Bakışla Yeniden Düşünmek: Anton Çehov’un “Siren” Başlıklı Öyküsünün Gastroeleştirel Çözümlemesi”, 1st International Congresses on New Horizons in Education and Social Science (ICES- 2018), 9-11 April, 2018.

Aliyev, J., “Gezgin Ruhlar: James Joyce’un Ulysses romanındaki sürgün motifi ve sürgünün metaforik dili olarak çeviri”, 'Translating in Global Chaos' 4th International Conference on Translation, Istanbul Aydın University, 13-14 April, 2017.

6.3. Yazılan Uluslararası Kitaplar veya Kitaplarda Bölümler

Aliyev, J., “The Nature Book as Nonhuman Literary Archive: Futures of Multiscalar and Multispecies Storytelling in the Anthropocene”, in *Geschichte/n schreiben im Anthropozän*, (eds) Anna-Lena Eick, Achim Landwehr and Tom Vanassche, Wallstein Verlag, 2026 (*forthcoming*)

Aliyev, J., “Nature Writing, Translation and Countercanon Formation: Ernest Thompson Seton in Canadian and Soviet Literary Canons”, içinde *Multimodal Insights into Translation and Interpreting Studies*, (eds.) Didem Tuna Küçük ve Nazan Müge Ünsal, Logos Verlag, Aralık 2024.

Aliyev, J., “Editörden”, içinde *Fenomenolojik bir ‘Çeviri işi’: Bachelard- Düşçüzileri*, (Yaz.) Zuhul Emirosmanoğlu, Günce Yayınları, Ekim 2023.

Aliyev, J., “Editör Önsözü”, içinde *Rus Dilbilimsel Çeviri Kuramı: Vilen Komissarov, Eşdeğerlik*, (Yaz.) Nilüfer Natalia Denissova, Kriter Yayınevi, Ocak 2023.

Aliyev, J., “Kazuo Ishiguro’nun *Klara ile Güneş* Adlı Romanı ile Posthümanist Edebiyat, Edebiyat Kuramı ve Çevirinin Olanakları Üzerine”, içinde *Edebiyat Kuramı Işığında Çeviri Amaçlı Çözümlemeler*, (eds). Mesut Kuleli ve Didem Tuna. Eğitim Yayınevi, Aralık 2022.

Aliyev, J., “Nostalgia as an Affective Allegory of Translation in Laszlo Krasnahorkai’s *Nine Dragons Crossing*”, içinde *Conceptual Readings in Language, Literature and Translation*, (eds). Mesut Kuleli ve Didem Tuna. Nobel Akademik Yayınları, Nisan 2020.

Aliyev, J., “‘Silencing’ of Queer Love: A Curious Case of Two Versions of Cinnamon Skin by Edmund White”, içinde *Silence and Silencing in the American Context*. (ed). Sultan Komut Bakınç ve Olgahan Bakşı Yalçın. İstanbul: Nobel Yayınları, Şubat, 2021.

Aliyev, J., Bayram, Burcu N., “Orlando as Androgenous Picaro/a or Picaresque Contexts of Virginia Woolf’s Orlando” içinde *Literary Feminisms: Convergences and Intersections*. (Ed.) Didem Tuna, Mesut Kuleli ve Javid Aliyev. İstanbul: Nobel Akademik Yayınları, Mart, 2021.

Aliyev, J., “Reflections on the Agon of the Translator through Bodily Representations of Saint Jerome in Western Art” içinde *Interdisciplinary Debates on Discourse, Meaning and Translation*, (eds). Didem Tuna ve Mesut Kuleli, Ankara: Anı Yayıncılık, Ekim, 2021.

Ulusal Hakemli Dergilerde Yayımlanan Makaleler

Aliyev, J., “Voluntary Exile as “Getting off the Hooks”: Exile Motif and Translation as a Metaphorical Language of Exile in James Joyce’s *Ulysses*”. *Journal of Academic Studies in World Languages, Literatures and Translation*. 1(2), 2020. 175-186.

6.4. Ulusal bilimsel toplantılarda sunulan bildiri kitabında basılan bildiriler

6.5. Diğer Yayınlar

Aliyev, J. “One Nature, Two Confessions: Comparing Outlooks in the Middle Ages and the Anthropocene”. *Writing the Anthropocene*. 9 Ağustos, 2024 <https://anthrowrite.hypotheses.org/205>

7. Projeler

8. İdari Görevler

Bölüm Başkan Yardımcısı: 2024- Devam

9. Bilimsel Kuruluşlara Üyelikleri

Azerbaycan Karşılaştırmalı Edebiyat Derneği (**AzCLA**)

Türkiye Çeviri Derneği (**ÇevDer**)

10. Ödüller ve Burslar

T.C Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı- Türkiye Bursları Yurtiçi Doktora Bursu (2010-2016)

Son İki Yılda Verdiği Lisans ve Lisansüstü Düzeyindeki Dersler

Akademik Yıl	Dönem	Dersin Adı	Haftalık Saati	
			T	U
2024-2025	Güz	PERFORMANCE IN INTERCULTURAL CONTEXTS	3	0
		SPECIAL TOPICS IN TRANSLATION	3	0
		MASTERPIECES OF WORLD LITERATURE	3	0
		CULTURE AND CIVILIZATION	3	0
2023-2024	Bahar	INTERCULTURAL COMMUNICATION SKILLS FOR TRANSLATORS	3	0
		COMMUNITY INTERPRETING		

			3	0
		TRANSLATION AND TRANSLATORS IN FICTIONAL NARRATIVE	3	0
		CONTEMPORARY WORLD LITERATURE	3	0
	Güz	SPECIAL TOPICS IN TRANSLATION	3	0
		CULTURE AND CIVILIZATION	3	0
		TRANSLATION HISTORY	3	0
		MASTERPIECES OF WORLD LITERATURE	3	0

11. Diğer Akademik Etkinlikler

Davetli konuşma, “Çevirmenlik, Azizlik ve Ejderha”, Türkiye Bilimkurgu ve Fantazi Sanatçıları Derneği (FABİSAD) tarafından düzenlenen “Dragon” sergisi kapsamında, Özgen Berkol Doğan Bilimkurgu Kütüphanesi, İstanbul, 10 Kasım 2024.

11.1. Lisansüstü Tezler

Yönetilen Yüksek Lisans Tezleri:5
Yönetilen Doktora Tezleri: 2
Yüksek Lisans Savunma Jüriliği: 10
Doktora Tez İzleme Komitesi Üyeliği (tamamlanmış): 4
Doktora Tez İzleme Komitesi Üyeliği (devam eden): 6

12. Bilimsel Toplantılarda Alınan Görevler

- İstanbul Gelişim Üniversitesi, Uluslararası Uygulamalı Sosyal Bilimler Kongresi/ International Congress of Applied Social Sciences, Bilim Kurulu, 12-13 Mart, 2020.
- Yıldız Teknik Üniversitesi Uluslararası Kongre: Diliçi, Dillerarası ve Göstergelerarası Bağlamlarda Gösterge-Çeviribilim / Colloque international organise par l’Université technique de Yıldız /Semio-Traductologie dans les Contextes Intralinguistique, Interlinguistique et Intersemiotique / International Conference Organized by Yıldız Technical University/ Semio-Translation Studies in Intralingual, Interlingual and Intersemiotic Contexts, Bilim Kurul, 9-10 Nisan 2020.
- Bandırma Onyediy Eylül Üniversitesi Uluslararası Filoloji Çalışmaları Konferansı- Bandırma Onyediy Eylül University International Conference on Academic Studies in Philology, Bilim Kurulu, 26-28 Eylül 2019.
- Bandırma Onyediy Eylül Üniversitesi Uluslararası Filoloji Çalışmaları Konferansı- Bandırma Onyediy Eylül University International Conference on Academic Studies in Philology, Oturum Başkanlığı, 26-28 Eylül 2019.

13. Hakemlik

- Abant Journal of Translation and Interpreting Dergisi – Alan Editörü
- Dünya Dilleri, Edebiyatları ve Çeviri Çalışmaları Dergisi- Bandırma Onyediy Eylül Üniversitesi
- IJLET- International Journal of Languages’ Education and Teaching
- RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi
- Turkish Studies - International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
- İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi
- The Translator
- Translation Studies